

dem duodecim partes fient, sicut sunt duodecim tribus. Posset aliquis dicere non oportuisse nisi undecim partes facere, cum tribus Levi non esset partem habitura, respondet idem duodecim partes esse dividendas, quia tribus Joseph duas partes propter ipsius magnitudinem acceptura erat. Erat enim bipartita tribus illa, quia Manasses et Ephraim filii Joseph duo fuerunt familiarum capita. Manasses ut primogenitus natura, Ephraim ut Jacob benedictione, Genes. 48, 15; quare in primâ etiam sub Josue terræ divisione duas partes acceperunt. Josue 17, 18, in locum enim tribus Levi successerunt, ut dicitur Josue 14, 4. Quod dicit: *DUPLEX FENICULUM HABET*, nota est phrasim, pro duplicem sortem aut hereditatem. Solent enim agrorum mensores fune pro mensurâ uti. Inde illud scitum: *Funes ceciderunt mihi in preclaris; etenim hereditas mea præclara est mihi.* Psalmo 15, 6.

VERS. 14. — POSSIDERITIS AUTEM. Hæc est secunda ratio quam tradit dividenda terre, ut æqualiter eam inter duodecim tribus dividant, et singule deinde tribus inter se. Alio sub Josue factum fuerat. Nam majori tribui plus terræ datum fuerat, minori minus, ut legitur in libro Josue. SUPER QUAM LEVITI MANUM MEAM. Quam juravi me patribus vestris daturum. Solem enim jurantes manum in cœlum tollere, quasi Deum testantes vera esse, quæ dicimus. Eadem phrasim supra cap. 20, 5, 6, 15, 28, 42, et cap. 44, 12. ET CADET, sortitione, non cuiusquam electione; hæc est vis verbi *naphal*, ut sup., cap. 45, 1.

VERS. 15. — IHC EST AUTEM TERMINUS. Hæc est magnitudo, ut hic sunt termini, et fines terræ dividendæ. Describit prius et definit universam terram, ut postea in æquales partes dividatur, ut fecit Josue cap. 15, 5. *A mari magno*, ab eâ parte maris Mediterraneæ, quæ ad Septentriones vergebat; eam enim plagam nunc describit. VIA HETHALON. Veniendo ab Hethalon in Sedada; aut, veniendo à mari magno per Hethalon in Sedada; utraque enim urbs erat in finibus tribus Juda. Num. 34, 8, et cap. sequenti 4.

VERS. 16. — EMATH, BEROETHA. R. Salom. repetendum putat ex superiori versu verbum, *venientibus*, ut sit sensus: Venientibus Sedada et Emath et Beroetha, etc. Alii intelligunt: In illâ plagâ erant hæc urbes, Emath, Beroetha, etc. ut Kimchi. Emath terminus erat plagæ Septentrionalis et Orientalis, ut intelligitur ex Josue cap. 15, 5. QUE EST INTER TERMINUM DAMASCI. Inter Damascus, quæ est terminus terræ Israel, ut explicat R. David ex loco Zachar. 9, 1: *Onus verbi Domini in terrâ Hadrach et Damasci requiescit ejus*: Doms THUCON. Unum nomen est loci: Hasser Thicon, quod atrium Thicon significat, ut Septuag. transtulerunt; Chaldeus verò piscinam Agba verit.

VERS. 17. — ET ERIT TERMINUS. Atque ita terminus, id est, mensura plagæ Septentrionalis erit à mari Mediterraneo usque ad Hasser Ænon (quod atrium Ænon significat, ut Septuaginta verterunt, sicut versu præcapituli XLVIII.

1. Et hæc nomina tribuum à finibus æquilonis juxta viam Hethalon pergentibus Emath, atrium Enan ter-

cedente atrium Thicon) qui Hasser Ænon est juxta Damascus, quæ erat alter terminus terræ Israel et altera parte juxta montem Antilibanum ductâ lineâ rectâ à mari Mediterraneo ad radices Antilibanum versus Orientem, ut ex geographiâ perspicitur. Ab AQUILONE AD AQUILONEM. R. David interpretatur ab Aquilone terræ Israel usque ad Aquilonem mundi. Quod quia non satis intelligi potest, cum terra Israel ad Meridiem esset, malo interpretari à parte æquilonari maris Mediterraneæ usque ad partem æquilonarem Syriæ, qui est terminus Damasci, ut paulo ante dixit.

VERS. 18. — DE MEDIO AUAM. Hebraismus, id est, plagâ orientalis erit ea, quæ continetur inter Auram, Damascus, Galaad et terram Israel. AD MARE ORIENTALE, ad mare Mortuum, aut ad lacum Genesareth, ut ait Kimchi. Utrumque enim orientale erat, et mare propter magnitudinem vocabatur. Jordanis ab uno in alterum flens orientalem plagam terminabat.

VERS. 19. — AUSTRALIS MERIDIANA. Meridii versus. A THAMAR, id est, à Jericho, quæ urbs palmarum appellabatur, ut Chaldeus verit et Hieron. Hebræique omnes exponunt. USQUE AD AGUAS CONTRADICTIONIS CADES, usque ad desertum Sin, ubi erat locus qui vocabatur Cades, quique Judæis ob aquæ inopiam murmurantibus, aquæ contradictionis dictus est. Numer. 20, 1, 13, 24, et cap. 27, 14. Sept. nomen Hebraicum quasi proprium integrum reliquerunt. *Usque ad aquam Mariboth.* ET TORRENS, sub. terminus erit, ut vers. 17, aut usque ad torrentem, qui influit in mare Magnum, ut nonnulli exponunt. Hunc torrentem Egypti intelligit, ut Numer. 34, 5, et 2 Paral. 7, 8, qui, ut ait Hieronymus, juxta urbem Rhinocoruram in mare influit. Hæc plagâ clariùs describitur in Numer. cap. 34. Chald. paraph. possessionem verit, quia idem nomen *necalah* significat, sed sensus minus congruit.

VERS. 20. — PLAGA MARIS, id est, orientalis, sic enim loquuntur Hebræi, quia mare Mediterraneum ad Occidentem illis erat. A CONFINE PER DIRECTUM, ab hoc ipso mari, quod confinium et terminus occidentalis est versus Emath rectâ viâ, id est, usque ad angulum septentrionalem, occidentale, aut ad Occidentem vergentem, ut ait R. Salom.

VERS. 22. — ET MITTETIS EAM IN HEREDITATEM, id est, missis sortibus dividetis, Hebr., *cadere facietis*, id est, sortitio dividetis, ut supra, cap. 45, 1. Eodem modo intelligendum quod statim dicit: *VERBUM DIVIDENT POSSESSIONEM*, quod Hebræicè ad verbum dicitur: *vobiscum cadent in possessionem*, id est, suam vobiscum sortem habebunt, sua illis sors cedet quemadmodum vobis. QUI GENERANT FILIOS. Kimchi de illis tantum alienigenis hoc intelligendum putat, qui in captivitate cum Judæis mixti filios genuerunt, aut qui suam tribum non potuerunt ostendere, ut dicitur lib. 1 Esdræ, capite 2, vers. 59 et 62, probabile est, sed non constat.

CHAPITRE XLVIII.

1. Et voici les noms des tribus: Depuis l'extrémité du nord, le long du chemin de Héthalon, lors-

minus Damasci ad æquilonem juxta viam Emath. Et erit eî plagâ orientalis mare, Dan una.

2. Et super terminum Dan, à plagâ orientali usque ad plagam maris, Aser una.

5. Et super terminum Aser, à plagâ orientali usque ad plagam maris, Nephthali una.

4. Et super terminum Nephthali, à plagâ orientali usque ad plagam maris, Manasse una.

5. Et super terminum Manasse, à plagâ orientali usque ad plagam maris, Ephraim una.

6. Et super terminum Ephraim, à plagâ orientali usque ad plagam maris, Ruben una.

7. Et super terminum Ruben, à plagâ orientali usque ad plagam maris, Juda una.

8. Et super terminum Juda, à plagâ orientali usque ad plagam maris, erunt primitiæ, quas separabis viginti quinque millibus latitudinis et longitudinis, sicuti singule partes à plagâ orientali usque ad plagam maris; et erit sanctuarium in medio ejus.

9. Primitiæ quas separabis Domino, longitudo viginti quinque millibus, et latitudo decem millibus.

10. Hæc autem erunt primitiæ sanctuarii sacerdotum: ad æquilonem longitudinis viginti quinque millia, et ad mare latitudinis decem millia, sed et ad orientem latitudinis decem millia, et ad meridiem longitudinis viginti quinque millia: et erit sanctuarium Domini in medio ejus.

11. Sacerdotibus sanctuarium erit de filiis Sadoc, qui custodierunt cæremonias neps, et non erraverunt cum errarent filii Israel, sicut erraverunt et levite.

12. Et erunt eis primitiæ de primitiis terræ Sanctum sanctorum, juxta terminum levitarum.

15. Sed et levitis similiter juxta fines sacerdotum viginti quinque millia longitudinis, et latitudinis decem millia. Omnis longitudo viginti et quinque millium, et latitudo decem millium.

14. Et non vendabunt ex eo, neque mutabunt: neque transerentur primitiæ terræ, quia sanctificatæ sunt Domino.

15. Quinque millia autem quæ supersunt in latitudine per viginti quinque millia, profana erunt urbis in habitaculum et in suburbana: et erit civitas in medio ejus.

16. Et hæc mensura ejus: ad plagam septentrionalem quingenta et quatuor millia: et ad plagam meridiana quingenta et quatuor millia: et ad plagam orientalem, quingenta et quatuor millia.

17. Erant autem suburbana civitatis ad æquilonem ducenta quinquaginta, et ad meridiem ducenta quinquaginta, et ad mare ducenta quinquaginta.

18. Quod autem reliquum fuerit in longitudine secundum primitias sanctuarii, decem millia in orientem, et decem millia in occidentem erunt sicut primitiæ sanctuarii: et erunt fruges ejus in panes his qui serviunt civitati.

19. Servientes autem civitati, operabuntur ex omnibus tribus Israel.

qu'on va à Emath. La cour d'Enan sera la borne du côté de Damas vers l'aquilon, le long du chemin d'Emath; et la région orientale, et la mer borneront la première portion de Dan.

2. Proche les bornes de Dan, Aser aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

5. Proche les bornes d'Aser, Nephthali aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

4. Proche les bornes de Nephthali, Manassé aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

5. Proche les bornes de Manassé, Ephraïm aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

6. Proche les bornes d'Ephraïm, Ruben aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

7. Proche les bornes de Ruben, Juda aura son partage, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer.

8. Proche les bornes de Juda, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer, seront les prémices que vous séparerez pour le Seigneur, qui auront vingt-cinq mille mesures de largeur et de longueur, selon l'étendue qu'ont tous les autres partages, depuis la région orientale jusqu'à celle de la mer; et le sanctuaire sera au milieu de ce partage.

9. Les prémices que vous séparerez pour le Seigneur, auront vingt-cinq mille mesures de long sur dix mille de large.

10. Or, ces prémices du sanctuaire des prêtres auront vingt-cinq mille mesures de longueur vers l'aquilon, dix mille mesures de largeur vers la mer, dix mille mesures aussi de largeur vers l'orient, et vingt-cinq mille mesures de longueur vers le midi; et le sanctuaire du Seigneur sera au milieu.

11. Le sanctuaire sera pour les prêtres, pour ceux qui sont les enfants de Sadoc, qui ont gardé mes cérémonies, et qui ne se sont point égarés, lorsque les enfants d'Israël étaient dans l'égarment, comme les lévites s'y sont eux-mêmes laissés aller.

12. Et ils auront pour prémices, au milieu des prémices de la terre, le Saint des saints, proche le partage des lévites.

15. Les lévites auront de même, proche le partage des prêtres, vingt-cinq mille mesures de longueur, sur dix mille de largeur. Toute la longueur de leur partage sera de vingt-cinq mille mesures, et la largeur de dix mille.

14. Et ils n'en pourront rien vendre ni changer: ces prémices de la terre ne seront point transférées à d'autres, parce qu'elles sont sanctifiées et consacrées au Seigneur.

15. Les cinq mille mesures qui restent de largeur sur les vingt-cinq mille, seront censées comme profanes, et destinées aux édifices de la ville, et à ses faubourgs; et la ville sera placée au milieu.

16. Or, voici quelles seront ses mesures: Vers sa région septentrionale, elle aura quatre mille cinq cents mesures; et vers sa région méridionale, quatre mille cinq cents mesures: autant vers sa région orientale, et autant vers sa région occidentale.

17. Les faubourgs de la ville auront, tant du côté du nord que du côté du midi, deux cent cinquante mesures; et ils auront de même, tant du côté de l'orient que du côté de la mer, deux cent cinquante mesures.

18. Quant à ce qui restera sur la longueur, proche les prémices du sanctuaire, savoir, dix mille mesures vers l'orient et dix mille mesures vers l'occident, elles seront comme les prémices mêmes du sanctuaire; et les fruits que l'on en retirera seront destinés pour nourrir ceux qui rendent service à la ville.

19. Or, ceux qui travailleront à rendre service à la ville, seront de toutes les tribus d'Israël.

